

**Ākāśa**

**Agnīstoma**



**Numen**

**Luigi Antonio Irlandini**

# Luigi Antonio Irlandini

Agnistoma    Ākāśa    Numen

Todas as composições são de Luigi Antonio Irlandini/*All compositions by Luigi Antonio Irlandini*

Musicistas/*musicians*:

Luigi Antonio Irlandini, André Franzoni Alexandre, Jefferson Nefferkturu, Matthew Talmage, The Running Quartet: Daniele Bragetti, Seiko Tanaka, Antonio Politano, Tosiya Suzuki.

Projeto realizado com o apoio do Estado de Santa Catarina, Secretaria de Estado de Turismo, Cultura e Esporte, Fundação Catarinense de Cultura, FUNCULTURAL e Edital Elisabete Anderle/2017.

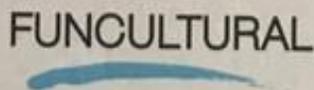
*Project created with the support of the State of Santa Catarina, the Secretaria de Estado de Turismo, Cultura e Esporte, Fundação Catarinense de Cultura, FUNCULTURAL and Edital Elisabete Anderle/2017.*

VENDA PROIBIDA/  
SALES PROHIBITED.

	<b>Agnistoma</b>	<b>13:56</b>
1	I	<b>5:35</b>
2	II	<b>8:21</b>
	<b>Ākāśa</b>	<b>21:19</b>
3	I	<b>5:47</b>
4	II	<b>7:55</b>
5	III	<b>7:37</b>
	<b>Numen</b>	<b>37:32</b>
6	I	<b>13:14</b>
7	II	<b>11:02</b>
8	III	<b>13:16</b>

[www.sites.google.com/site/cosmofonialai](http://www.sites.google.com/site/cosmofonialai)

[www.soundcloud.com/luigi-antonio-irlandini](http://www.soundcloud.com/luigi-antonio-irlandini)



# Agradecimentos

## *Acknowledgments*

Aos musicistas que participaram deste CD/

*To the musicians in this CD:*

André Franzoni Alexandre, Jefferson Nefferkturu (Agnistoma I),

The Running Quartet: Daniele Bragetti, Antonio Politano,

Seiko Tanaka, Tosiya Suzuki (Agnistoma II),

Matthew Talmage (Dronos)

e também *a/and also to:*

todos os meus professores de música */all my music teachers,*

Fundação Catarinense de Cultura (FCC),

Marcelo Cássio Silva, Ricardo Pauletti, Kevin Kelly,

JoAnn Kuchera-Morin, Michael Beckerman,

Vesna Wallace, Susan d'Arbenville, Rodrigo Ribeiro,

Vicente Ribeiro, Guilherme Hermolin, Marisa Monte,

Joe Vasconcellos, Lilian Zaremba, Luis Paulo Horta, Diane White,

Ben Lowsen, Ben Pringle, Martin Ball, Luigi Manfrin,

Luca Macchi, Frederico Macedo, Clayton Mamedes,

Rodolfo Valente, Felipe de Almeida Ribeiro, Caio Nocko,

João Geraldo Big Tuba, André de Alexandri Filho,

Marcelo Bezzi Mancio, Izabel de Souza Azevedo,

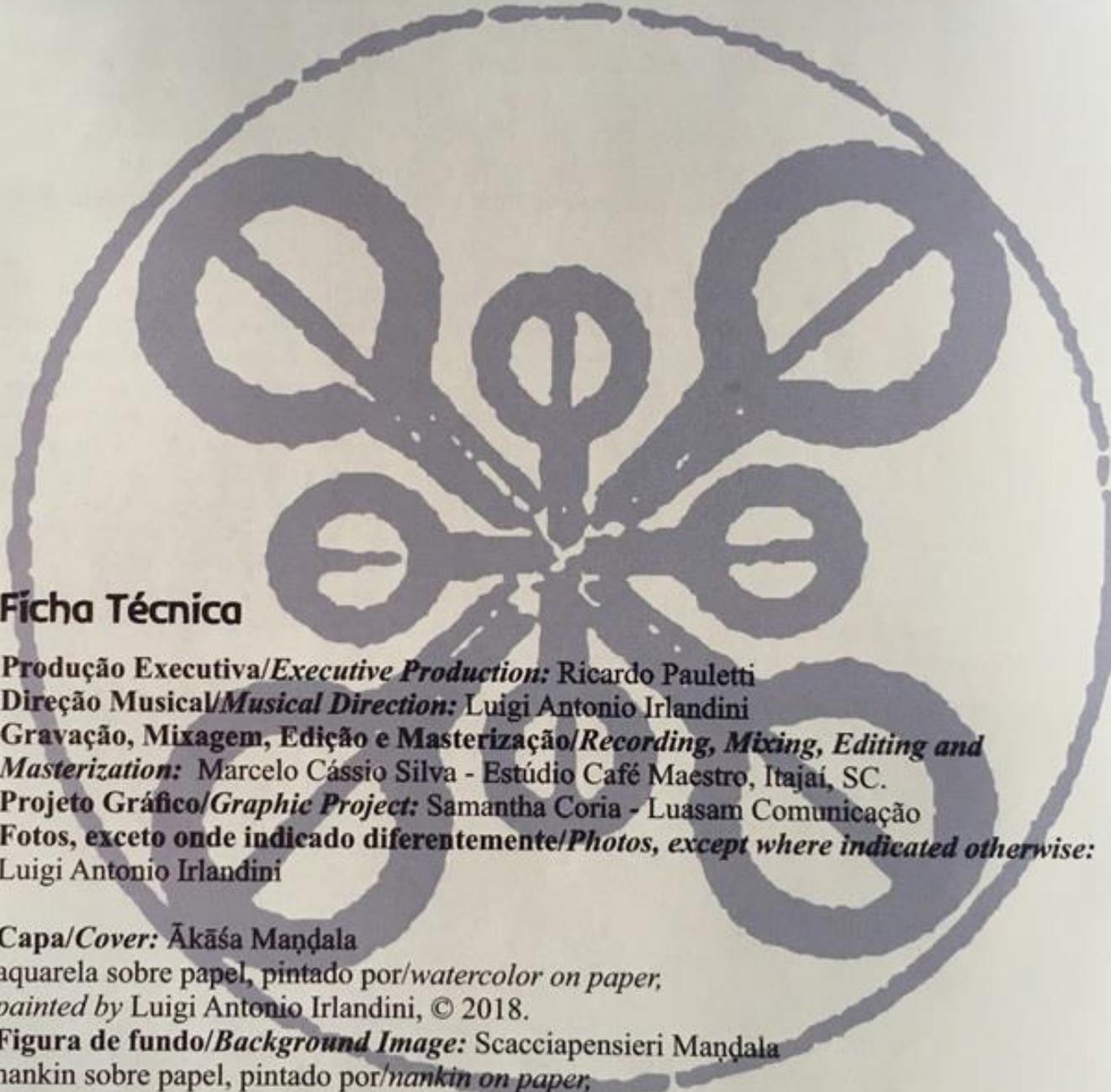
Gabriel Azevedo Irlandini, Isabella Irlandini,

Miná & Giuseppe Irlandini.

As músicas deste CD foram compostas por Luigi Antonio Irlandini ao longo de trinta e dois anos: Numen, 1986, Agnistoma, 1998, e Ākāśa, 2018. Em seu universo formativo, estas composições incluem conteúdos da música tradicional europeia, das vanguardas musicais do século XX e de tradições musicais não-europeias e antigas (principalmente a música clássica do Japão, da Índia e da antiga Grécia). Elas refletem uma cosmologia contemplativa cujo eixo principal é a filosofia indiana dos Vedas e Vedānta, e se incluem no contexto maior de uma pesquisa das relações musicais, musicológicas e simbólicas entre música e cosmologias sônicas, míticas e científicas.

*The works in this CD were composed by Luigi Antonio Irlandini within a time span of thirty-two years: Numen, 1986, Agnistoma, 1998, and Ākāśa, 2018. These pieces include, in their formative universe, contents from traditional European music, 20th-century Avant Garde, and non-European and ancient musical traditions, specially the classical music of Japan, India and ancient Greece. They reflect a contemplative cosmology the main axis of which is the Indian philosophy of the Vedas and Vedānta, and are included in the wider context of a research of the musical, musicological and symbolic relationships between music and sonic cosmologies, mythic and scientific.*





## Ficha Técnica

**Produção Executiva/Executive Production:** Ricardo Pauletti

**Direção Musical/Musical Direction:** Luigi Antonio Irlandini

**Gravação, Mixagem, Edição e Masterização/Recording, Mixing, Editing and Masterization:** Marcelo Cássio Silva - Estúdio Café Maestro, Itajaí, SC.

**Projeto Gráfico/Graphic Project:** Samantha Coria - Luasam Comunicação

**Fotos, exceto onde indicado diferentemente/Photos, except where indicated otherwise:**  
Luigi Antonio Irlandini

**Capa/Cover:** Ākāśa Maṇḍala

aquarela sobre papel, pintado por/*watercolor on paper,*  
*painted by* Luigi Antonio Irlandini, © 2018.

**Figura de fundo/Background Image:** Scacciapensieri Maṇḍala

nankin sobre papel, pintado por/*nankin on paper,*  
*painted by* Luigi Antonio Irlandini, © 1986.

# Agnistoma

13:56

I  
II

5:35  
8:21

## **Agnistoma I:**

André Franzoni Alexandre: voz/voice

Luigi Antonio Irlandini: Flautas doce soprano/soprano recorders

Jefferson Nefferkturu: Didjeridu-s

Gravado no estúdio Café Maestro, Itajaí, Santa Catarina, Brasil. O reverber de convolução reproduz as condições acústicas da Stanford Memorial Chapel, da Stanford University, Califórnia.

Primeira performance: 3 de Maio de 1998, no concerto "Music of Luigi Antonio Irlandini – Musical Cosmologies, Part I", na St. Anthony's Seminary Chapel, em Santa Bárbara, Califórnia, com Diane White (soprano), Ben Lowsen e Ben Pringle (flautas doce soprano), Martin Ball e Luigi Antonio Irlandini (didjeridu-s).

*Recorded at the Café Maestro Studio in Itajaí, Santa Catarina, Brazil. The convolution reverber used for this recording reproduces the acoustic conditions of the Stanford Memorial Chapel, at Stanford University, California.*

*First performance: 3 May 1998, at the concert "Music of Luigi Antonio Irlandini – Musical Cosmologies, Part I", at the St. Anthony's Seminary Chapel, in Santa Barbara, California, with Diane White (soprano), Ben Lowsen and Ben Pringle (soprano recorders), Martin Ball and Luigi Antonio Irlandini (didjeridu-s).*

## **Agnistoma II:**

The Running Quartet: Seiko Tanaka, Daniele Bragetti, Antonio Politano e Tosiya Suzuki

Gravado ao vivo no Oratorio di San Nicola em Vicenza, Itália, em 27 de Março de 1998.

Primeira performance: 27 de Março de 1998, Oratorio di San Nicola, Vicenza, Itália, durante um dos concertos do Festival "Simboli e Allegorie del Sacro nella Musica Strumentale Antica e Contemporanea", organizado pela Associazione Musicale di Musica Reservata. A partitura de Agnistoma II está publicada por Orpheus Music, Armidale, Australia, [www.orpheusmusic.com.au](http://www.orpheusmusic.com.au).

*The Running Quartet: Seiko Tanaka, Daniele Bragetti, Antonio Politano and Tosiya Suzuki  
Recorded live at the Oratorio di San Nicola, Vicenza, Italy, 27 March 1998.*

*First performance: 27 March 1998, Oratorio di San Nicola, Vicenza, Italy, at one of the concerts of Festival "Simboli e Allegorie del Sacro nella Musica Strumentale Antica e Contemporanea" organized by Associazione Musicale di Musica Reservata. The score of Agnistoma II is published by Orpheus Music, Armidale, Australia, [www.orpheusmusic.com.au](http://www.orpheusmusic.com.au).*

# R̥g Veda X, 3

Tradução para o inglês de Ralph T. H. Griffith

inó rājann · aratiḥ sámiddho  
raúdro dáksāya suṣumāṁ adarśi  
cikid ví bhāti bhāsā bṛhatā  
ásiknīm eti rúśatīm apājan

*O King<sup>1</sup>, the potent and terrific envoy,  
kindled for strength, is manifest in beauty.  
He shines, all knowing, with his lofty splendour  
chasing black Night he comes with white-rayed Morning.*

kṛṣṇāṁ yád éniṁ abhí várpasā bhūj  
janáyan yóśām bṛhatáḥ pitúr jāṁ  
úrdhvām bhānúṁ sūriyasya stabhāyān  
divó vásubhir aratír ví bhāti

*Having overcome the glimmering Black<sup>2</sup> with beauty  
and bringing forth the dame the Great Sire's Daughter<sup>3</sup>,  
holding aloft the radiant light of Surya<sup>4</sup>,  
as messenger of heaven he shines with treasures.*

bhadró bhadráyā sácamāna āgāt  
svásāraṁ jāró abhí eti paścāt  
supraketaír dyúbhir agnir vitiṣṭhan  
rúśadbhir várṇair abhí rāmám asthāt

*Attendant of the Blessed Dame the Blessed hath come:  
the Lover<sup>5</sup> followeth his Sister.  
Agni, far spreading with conspicuous lustre,  
compassed Night with whitely-shinning garments.*

asyá yāmāso bṛható ná vagnūn  
indhānā agnéḥ sákhiyuh śívāsya  
īdyasya vṛṣṇo bṛhatáḥ suāso  
bhāmāso yāman aktávaś cikitre

*His goings-forth kindle as 'twere high voices  
the goings of the auspicious Friend of Agni.  
The rays, the bright beams of the strong-jawed,  
mighty, adorable Steer are visible as he cometh.*

svanā ná yāsya bhāmāsaḥ pávante  
rócamānasya bṛhatáḥ sudívaḥ  
jyéṣṭhebhír yás téjīṣṭhaiḥ krīṇumádbhir  
várṣiṣṭhebhír bhānúbhir náksati dyām

*Whose radiant splendours flow, like sounds, about us,  
his who is lofty, brilliant, and effulgent,  
who reaches heaven with best and brightest lustres  
sportive and piercing even to the summit.*

asyá súśmāso dadṛśānápaver  
jéhamānasya svanayan niyúdbhiḥ  
pratnébhir yó rúśadbhir devátamo  
ví rébhadbhir aratír bhāti víbhvā

*His powers, whose chariot fellies gleam and glitter  
have loudly roared while, as with teams, he hasted  
He, the most Godlike, far extending envoy,  
shines with flames ancient, resonant, whitely shining.*

sá ā vakṣi máhi na ā ca satsi  
diváspṛthivyóṛ aratír yuvatyóḥ  
agníḥ sutúkaḥ sutúkebhír áśvai  
rábhasvadbhī rábhasvāṁ éhá gamyāḥ

*So bring us ample health:  
seat thee as envoy of the two youthful matrons, Earth and Heaven  
Let Agni rapid with his rapid horses,  
impetuous with impetuous Steeds, come hither.*

1. King = Agni, Fogo/ Agni, Fire

2. Glimmering black = Noite escura fracamente iluminada por estrelas/ dark night, faintly lighted by stars

3. Great Sire's Daughter = Uşas, Aurora, filha de Dyaus, Céu/ Uşas or Dawn, daughter of Dyaus or Heaven

4. Sūrya = Sol/ Sun

5. The Lover = Agni, que aparece junto com a Aurora/ Agni, who appears together with Dawn



Uşas/Aurora/Dawn  
Aquarela sobre papel de/watercolor on paper by  
Luigi Antonio Irlandini, © 2019.

Agnistoma é uma peça em dois movimentos que podem ser tocados separadamente, e foi composta em 1997/1998. O termo agnistoma significa “louvor ao fogo” em sânscrito. O texto cantado em sânscrito em Agnistoma I é o hino Rg Veda X, 3, dedicado ao fogo (deus Agni). Agnistoma II toma o material da peça vocal para uma elaboração polifônica a quatro vozes para flautas doce que faz uso das flautas sopranino, soprano, contralto, tenor, baixo e contrabaixo. A polifonia é baseada em vikṛti-s, esquemas formais ou cadeias de permutações de palavras que são originalmente usados pelos brâhmanes para memorizar os hinos védicos.

*Agnistoma is a piece in two movements, but they may be performed separately as individual pieces. It was composed in the years 1997 and 1998. The term agnistoma means “in praise of fire” in Sanskrit. The text sung in Sanskrit in Agnistoma I is the hymn Rg Veda X, 3, dedicated to fire (god Agni). Agnistoma II takes the vocal piece as material for its four-voice polyphonic elaborations for recorders, making use of sopranino, soprano, contralto, tenor, bass and counterbass recorders. The polyphony is based on vikṛti-s, formal schemata or chains of permutations of words originally used by brahmins to memorize vedic hymns.*



Luigi Antonio Irlandini,  
Ensaio de/*Rehearsal of*  
Ãkãša

Sala de Exposições da  
Escola de Música e  
de Belas Artes,  
Curitiba, 18/09/2018,  
esquerda/*left*

Foto: Felipe de Almeida Ribeiro

Marcelo Cássio Silva,  
masterização de/  
*masterization of*  
Ãkãša, Itajaí/2018,  
abaixo/*bottom*



Foto: Kevin Kelly



Masterização de /*Masterization of* Numen,  
California, 2003  
esquerda/*left*

# Ākāśa

21:19

I	5:47
II	7:55
III	7:37

Shakuhachi em Dó amplificado e reverberado e meios fixos /  
*C shakuhachi amplified with reverberation and fixed media.*

Luigi Antonio Irlandini: shakuhachi.

Gravado no Estúdio Café Maestro em Itajaí, SC, Brasil,  
29 de Agosto a 3 de Dezembro de 2018.

Composição: Outubro de 2017 a Setembro de 2018.

Primeira performance: 18 de Setembro de 2018, no Concerto de Música Acusmática no. 2 do Simpósio Internacional de Música Nova Edição 2018, na Sala de Exposições da Escola de Música e Belas Artes, Curitiba, PR, Brasil.

*Recorded at Café Maestro Studio in Itajaí, SC, Brazil, from 29 August to 3 December 2018.*

*Composition: October 2017 to September 2018.*

*First performance: 18 September 2018, at Acousmatic Music Concert no. 2, during the International Symposium of New Music 2018 Edition, at the Sala de Exposições of Escola de Música e Belas Artes, Curitiba, PR, Brazil.*

Ākāśa (pronuncia-se “akasha”) é uma composição eletroacústica em três movimentos interligados. Em todos eles prevalece a reverberação como elemento principal na evocação do ākāśa, que é, nas cosmologias indianas Vaiśeṣika, Sāṃkhya e Vedānta, o primeiro e mais sutil dos cinco elementos, normalmente traduzido como éter ou espaço, mas que não é exatamente nenhum dos dois. A percepção do ākāśa se dá através da percepção do som. Ar, fogo, água e terra se originam do ākāśa e a ele retornam. Ākāśa nasce da prática de tocar flauta doce e shakuhachi no espaço reverberante das escadas de edifícios, e foi inicialmente idealizada para ser tocada no interior de uma caverna com grande reverberação natural. Mais tarde, a concepção da peça se expandiu para espaços virtuais forjados pelo uso de reverber digital, e de uma parte acusmática de sons pré-gravados difundidos com espacialização. A fonte dos sons acusmáticos é invisível, o que faz que eles sejam

ākāśavacana, termo usado no antigo tratado de dança e teatro indiano Nāṭya-Śāstra, em referência a elocução vocais vindas de uma fonte invisível ou escondida e, portanto, incorpórea. No primeiro movimento, o shakuhachi é amplificado e processado com uma reverberação que seja capaz de sobrepor alguns sons da linha melódica resultando numa espécie de polifonia elementar. Foi utilizada na gravação deste movimento uma reverberação que reproduz as condições acústicas do túnel de metrô de Noord Zuidlijn em Amsterdam, Holanda. Os segundo e terceiro movimentos fazem uso, além do shakuhachi, de uma parte gravada fixa, podendo ser difundida na performance ao vivo com espacialização a dois, quatro ou oito canais. Nela, os sons de trovões e uivos de lobos são propositalmente icônicos, com um mínimo de processamento, e se combinam com sons instrumentais tocados pelo autor em didjeridu-s, śaṅkha-s (conchas marinhas), e teclado com samples de tanpura-s e órgão de tubos. O reverber de convolução usado para a parte acusmática reproduz as condições acústicas do estádio de Wembley em Londres, na Inglaterra.

*Ākāśa (pronounced "akasha") is an electroacoustic composition in three movements performed without interruption. In each of them reverberation prevails as the main element for invoking the ākāśa, which is, in the Indian cosmologies of Vaiśeṣika, Sāṃkhya and Vedānta, the first and subtlest of the five elements. Frequently translated as ether or space, it is neither of the two. The perception of ākāśa takes place through the perception of sound. Air, fire, water and earth originate in the ākāśa and return to it. Ākāśa was born from the the habit of playing recorder or shakuhachi in the reverberating space of stairways in buildings. The piece was initially idealized to be performed in the interior of a cave with natural reverberation. Later, the conception was expanded to virtual spaces forged by the use of digital reverberation and an acousmatic part of pre-recorded sounds with spatialized sound diffusion. Because their source is invisible, the acousmatic sounds are ākāśavacana, a term used in the ancient Indian dance and theater treatise, the Nāṭya-Śāstra, in reference to vocal utterances coming from a hidden or invisible (offstage)—and, therefore, incorporeal—source. In the first movement, the shakuhachi is amplified and processed with a reverberation capable of superimposing some sounds of the shakuhachi line, resulting in a kind of elementary polyphony. The recording of this movement uses a reverberation that reproduces the acoustic conditions of the subway tunnel at Noord Zuidlijn in Amsterdam, Holland. The second and third movements use, in addition to the shakuhachi, a fixed pre-recorded part which may be diffused in a live performance with two-, four- or eight-channel spatialization. The thunder and wolf howling sounds in the acousmatic part are purportedly iconic and appear with a minimum of processing; they are combined with instrumental sounds played by the author on didjeridu-s, śaṅkha-s (sea shells) and keyboard with samples of tanpura-s and pipe organ. The convolution reverber used for the fixed media part reproduces the acoustic conditions of the Wembley Stadium in London, England.*

# Numen

37:32

I	Dronos	13:14
II	Mysterion	11:02
III	Dithyrambos	13:16

Luigi Antonio Irlandini: voz, flautas doce (baixo, tenor, soprano), suona, berrante, didjeridu, trutucas, violão, bandolim, piano, teclado, percussão (foram usados instrumentos acústicos e samples de sons de percussão em teclado) / *voice, recorders (bass, tenor, soprano), suona, ox horn, didjeridu, trutucas, acoustic guitar, mandolin, piano, keyboard, percussion (acoustic percussion instruments and percussion sounds sampled in a keyboard)*.  
Matthew Talmage: rufo de bumbo em Dronos / *bass drum roll in Dronos*.

Gravado em Santa Bárbara, Califórnia, entre 2000 e 2003

Composição: 1986, revisada em 1987

Primeira performance:

31 de Agosto de 1986, no Concerto “Música de Luigi Antonio Irlandini”, no Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro (MAM-RJ), Rio de Janeiro, RJ, Brasil, sob o título Música Antiga, com Marisa Monte, Vicente Ribeiro, Rodrigo Ribeiro, Guilherme Hermolin, Joe Vasconcelos e Luigi Antonio Irlandini.

*Recorded in Santa Barbara, California, between 2000 and 2003*

*Composition: 1986, revised in 1987*

*First performance:*

*31 August 1986, in the concert “Música de Luigi Antonio Irlandini”, at Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro (MAM-RJ), Rio de Janeiro, RJ, Brazil, under the title Música Antiga, with Marisa Monte, Vicente Ribeiro, Rodrigo Ribeiro, Guilherme Hermolin, Joe Vasconcelos and Luigi Antonio Irlandini.*

Numen propõe sentimentos primordiais do sagrado através da música, e é a estes sentimentos que a palavra “antiga”, no título original, Música Antiga, se refere. Os três movimentos são interligados (Dronos, Mysterion e Dithyrambos), e cada um deles é uma expressão ou analogia da experiência do misterium tremendum, através da meditação em Dronos, engajamento ritual em Mysterion, e transe ou êxtase em Dithyrambos. O texto cantado em sânscrito em todos os movimentos é o famoso mahāvākya (grande

pronunciamento) da filosofia indiana Vedānta: “tat tvam asi”, तत् त्वम् असि, “Tu és Aquilo”, Chāndogya Upaniṣad 6, 12.3, que afirma a identidade entre o indivíduo e o Absoluto.

*Numen offers primordial feelings of the sacred through music. It is to these feelings that the word “ancient” refers in the original title Música Antiga (Ancient Music). The three movements are played without interruption (Dronos, Mysterion and Dithyrambos), and each one is an expression or analogy of the experience of the misterium tremendum: through meditation in Dronos, ritual engagement in Mysterion, and trance or ecstasy in Dithyrambos. The text, sung in Sanskrit in all movements, is the famous mahāvākya (great pronouncement) of Indian Vedānta philosophy: “tat tvam asi”, तत् त्वम् असि, “That Art Thou”, Chāndogya Upaniṣad 6, 12.3, which affirms the identity between the individual and the Absolute.*



# Luigi Antonio Irlandini

Compositor e instrumentista (piano e shakuhachi) nasceu na cidade do Rio de Janeiro em 1958. Estudou composição com Hans-Joachim Koellreutter no Rio de Janeiro; Franco Donatoni em Siena (Accademia di Musica Chigiana), Itália; Stephen L. Mosko e Brian Ferneyhough na Califórnia. Formou-se no Bacharelado em Piano na UNIRio com Estela Caldi e completou Mestrado e Doutorado em Composição respectivamente no California Institute of the Arts (CalArts) e na University of California, Santa Bárbara (UCSB). Nesta mesma instituição, foi Lecturer no ano letivo 1998/1999 e pesquisador em pós-doutoramento, entre 2000 e 2002. Foi compositor visitante na Jacobs School of Music da Indiana University, Bloomington, IN, em 2007. Sua música tem sido ouvida no Brasil, Itália, Estados Unidos, Japão, Argentina, Irlanda e Holanda, muitas vezes resultando de colaboração direta com solistas, grupos de câmara, e festivais. Algumas peças de destaque são Phoínix, para orquestra, Sacrificio, para coro misto a cappella, e Madrigal de Fogo, para voz, cordas e percussão. Irlandini tem um trabalho de improvisação livre ao piano que conta com duas realizações: o LP Azul e Areia, produzido por Egberto Gismonti e seu selo CARMO em 1985, e o álbum Surf Music,

gravado na Califórnia em 2001 e disponível em

<https://www.soundcloud.com/luigi-antonio-irlandini/sets/surf-music> .

Irlandini colaborou com grupos de teatro experimental, principalmente o grupo Qá Bal O Quá, dirigido por Isabella Irlandini, em Roma, 1991-1993. De 2001 a 2010, Irlandini atuou como professor de música em escolas Waldorf nos Estados Unidos. Desde 2010, ele é professor na Universidade do Estado de Santa Catarina (UDESC), em Florianópolis, Santa Catarina, onde leciona disciplinas de Composição, Filosofia da Música, Música Clássica Indiana e Improvisação nos programas de graduação, mestrado e doutorado. Como pesquisador, Irlandini tem escrito diversos artigos, publicados em periódicos acadêmicos, sobre a presença de conteúdos antigos e não-europeus na composição musical do século XX e contemporânea.

<https://sites.google.com/site/cosmofonialai/>

*Composer and instrumentalist (piano and shakuhachi), born in 1958 in the city of Rio de Janeiro, Brazil, studied composition with Hans-Joachim Koellreutter in Rio de Janeiro; Franco Donatoni in Siena (Accademia di Musica Chigiana), Italy; Stephen L. Mosko and Brian Ferneyhough in California. He completed his Bachelor Degree in Piano at the Universidade*

do Rio de Janeiro (UNIRio) under Estela Caldi, and obtained his Masters (M.F.A.) and Doctoral (Ph.D.) degrees in Composition, respectively at the California Institute of the Arts (CalArts) and the University of California, Santa Barbara (UCSB). Irlandini was Lecturer in the school year 1998/1999 and Post-Doctoral Researcher between 2000 and 2002, both at UCSB, and Visiting Composer at the Jacobs School of Music at Indiana University, in Bloomington, IN, in 2007. His music has been performed in Brazil, Italy, the United States, Japan, Argentina, Ireland and Holland, often resulting from direct collaboration with soloists, chamber ensembles and festivals. Some important pieces are *Phoenix*, for orchestra, *Sacrificio*, for mixed choir a cappella, and *Madrigal de Fogo*, for voice, strings and percussion. Egberto Gismonti produced his piano improvisation LP *Azul e Areia* in 1985 for his label CARMO in Rio de Janeiro. *Surf Music* is Irlandini's second piano improvisation album, recorded in California in 2001 and available for listening at <https://www.soundcloud.com/luigi-antonio-irlandini/sets/surf-music>. Irlandini has collaborated with experimental theater groups, specially the group *Quá Bal o Quá*, directed by Isabella Irlandini in Rome, Italy, from 1991 to 1993. From 2001 to 2010 Irlandini worked as music teacher and director of music programs at Waldorf Schools in the United States. Since 2010 he is professor of music at the State University of Santa Catarina (UDESC), in Florianópolis, Santa Catarina, Brazil, where he teaches disciplines in Composition, Philosophy of Music, Classical Indian Music, and

*Improvisation in the undergraduate and graduate (Master and Doctoral) levels. As a researcher, Irlandini has written several articles published in academic journals about the presence of ancient and non-European contents in 20th-century and contemporary musical composition. More info at:* <https://sites.google.com/site/cosmofoniaiai/>



# Os Músicos

## André Franzoni Alexandre

André Franzoni Alexandre estudou canto lírico com Claudia Todorov, Rute Gebler, Carla Domingues, Neyde Thomas e Benito Maresca. Atuou em teatro musical, pequenas montagens de óperas e como cantor e regente de diversos coros.

Atualmente é Professor EBTT no Instituto Federal Catarinense, IFC, em Abelardo Luz (SC) e realiza recitais como cantor e violonista. Titulação: Licenciatura em Educação Artística/Música - UDESC (1999), Especialização em Regência Coral - UNASP (2013), Bacharelado em Violão - UDESC (2013) e Mestrado em Musicologia/Etnomusicologia - UDESC (2017). Recebeu o Prêmio Elisabete

Anderle de Estímulo à Cultura de 2013 para realização da *tourne* de verão do Duo Soler, onde participou como violonista.

*André Franzoni Alexandre studied lyrical singing with Claudia Todorov, Rute Gebler, Carla Domingues, Neyde Thomas and Benito Maresca. He acted in musical theater, small opera stagings, and as singer and conductor in several choral ensembles. Currently, he is EBTT Professor at the Instituto Federal Catarinense, IFC, in Abelardo Luz (SC, Brazil) and performs in recitals as a singer and guitarist.*

*Qualifications: License in Musical/Artistic Education at UDESC (1999), Specialization in Choral Conducting at UNASP (2013), Bachelor Degree in Music (Guitar) - UDESC (2013), and Master Degree in Musicology/Ethnomusicology at UDESC (2017). He received the Prêmio Elisabete Anderle de Estímulo à Cultura in 2013 for the realization of the summer tour of Duo Soler, in which he participated as a guitarist.*



## Jefferson Nefferkturu

Jefferson Nefferkturu é um músico caboverdiano, multi-instrumentista e compositor, que vem atuando em diversas bandas, formações musicais e artísticas de estilos variados tanto no Brasil como em Cabo Verde. Também participa de projetos teatrais, musicais e de acompanhamento musical de grupos de dança. Veio ao Brasil num programa de intercâmbio cultural e acadêmico pelo convênio PEC-G em 2007, formando-se em Filosofia/Licenciatura pela UFSC (2011) e em Filosofia/Bacharelado também pela UFSC (2014). Atualmente é graduando do curso de

Licenciatura em Música da UDESC desde 2014.

*Jefferson Nefferkturu is a musician from Cape Verde, multi-instrumentalist and composer. He has been active in several bands and musical/artistic ensembles of various styles both in Brazil and Cape Verde. He also collaborates in projects of theatrical, musical and dance groups. Jefferson came to Brazil in 2007 through a cultural/academic exchange program from the PEC-G agreement, graduating in the Philosophy/License Degree (2011) and Philosophy/Bachelor Degree (2014) at the Federal University of Santa Catarina (UFSC). Currently, since 2014, he is an undergraduate student at the Music/License at the State University of Santa Catarina (UDESC).*



Foto: Daiara Núñez

## Matthew Talmage

Matthew Talmage, percussionista norte-americano, reside na cidade de Nova Iorque há tanto tempo que lhe permitiu tocar em diversos clubes históricos, apaixonar-se por eles e lamentar o seu fechamento. Durante o dia, compõe e grava para a indústria de games e, à noite, integra grupos musicais que redefinem as fronteiras periféricas da música popular. Tem participado há muito de instituições novaiorquinas tais como “Renaldo The” e “Not Waving But Drowning”. Desde 2019, Talmage cria art rock com “The Plaster Cramp” e um programa de rádio ao vivo semanal na “Radio Free Brooklyn”, apresentando soundscapes improvisadas com o mesmo trio de “Improbable Confetti”.

*Matthew Talmage, North-American percussionist, currently resides in New York City where he's been long enough to play in, fall in love with and bemoan the closure of a number of*

## The Running Quartet

The Running Quartet foi criado por ocasião do Festival Simboli e Allegorie del Sacro nella Musica Strumentale Antica e Contemporanea, promovido pela Associazione Musicale di Musica Reservata em 1997-1998. O quarteto de flautas doce reúne quatro flautistas

*historical clubs. By day he's composing and recording music for the gaming industry; by night he's playing in original groups redefining the peripheral boundaries of popular music. He's a veteran of NYC beloved institutions 'Renaldo The' and 'Not Waving But Drowning.' As of 2019, Talmage is creating art rock with 'The Plaster Cramp' and a weekly, live radio program at 'Radio Free Brooklyn' of improvised soundscapes with the same trio under the guise 'Improbable Confetti.'*



virtuosos do mais alto nível, todos atuantes profissionalmente na Europa. **Daniele Bragetti**, natural de Gênova, Itália, é vencedor de prêmios internacionais, estudou flauta doce na Scuola Civica di Musica di Milano com Nina Stern e aperfeiçoou-se com Kees Boeke na Itália e no Sweelinck Conservatorium de Amsterdam com M. Miessen e J. van

Wingerden. **Seiko Tanaka**, nascida em Saitama, Japão, estudou flauta doce no Ueno Gakuen em Tóquio com I. Tada e S. Hirao, e aperfeiçoou-se também no Sweelinck Conservatorium de Amsterdam com Walter van Hauwe. **Antonio Politano**, natural de Catania, Itália, estudou flauta doce e transversa com A. Dolci, Steinmann e Kees Boeke (com quem forma o duo DUIX) e é professor no Conservatório de Lausanne na Suíça. **Tosiya Suzuki**, natural de Aichi, Japão, estudou no Sweelinck Conservatorium de Amsterdam com W. van Hauwe e especializou-se como intérprete de música contemporânea para flauta doce.

*The Running Quartet was created for the Festival Simboli e Allegorie del Sacro nella Musica Strumentale Antica e Contemporanea, produced by Associazione Musicale di Musica Reservata in 1997-1998. The recorder quartet gathers four virtuoso recorder players of the highest standard, all currently working professionally in Europe. **Daniele Bragetti**, born in Genoa, Italy, winner of international prizes, studied recorder at the Scuola Civica di Musica di Milano with Nina Stern and had further perfecting studies with Kees Boeke in Italy and at the Sweelinck Conservatorium in Amsterdam with M. Miessen e J. van Wingerden. **Seiko Tanaka**, born in Saitama, Japan, studied recorder at the Ueno Gakuen, Tokyo, with I. Tada and S. Hirao, and had further perfecting studies at the Sweelinck Conservatorium in Amsterdam with Walter van Hauwe. **Antonio Politano**, born in Catania, Italy, studied recorder and flute with A. Dolci, Steinmann and Kees Boeke (with whom he created the DUIX duo) and is recorder professor at the Lausanne Conservatorium in Switzerland. **Tosiya Suzuki**, also winner of international prizes, was born in Aichi, Japan, studied at the Sweelinck Conservatorium in Amsterdam with W. van Hauwe and is specialized in the contemporary music repertory for recorder.*



Luigi Antonio Irlandini

CD  
DIGITAL AUDIO  
COMPACT DISC

Numen

Agnistoma

AKASA

